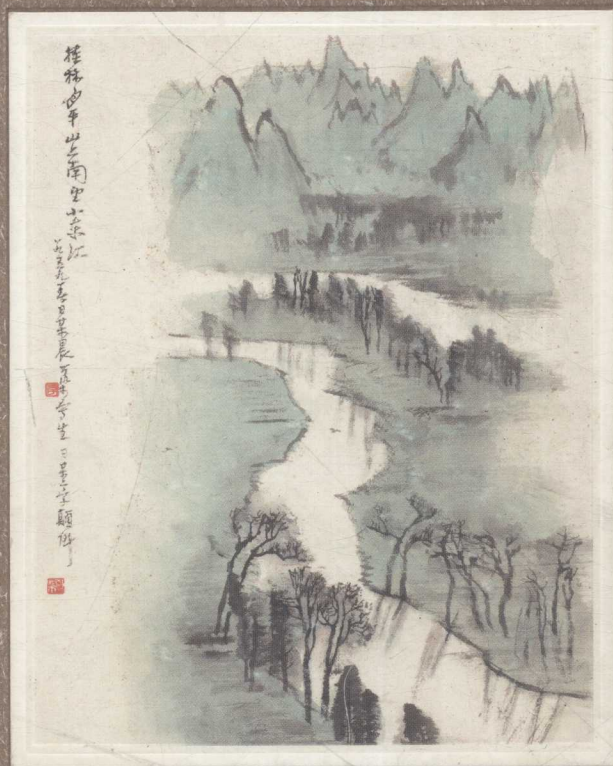


中国国家博物馆20世纪中国美术名家系列丛书

李可染艺术

吕章申 主编



NATIONAL MUSEUM OF CHINA SERIES: CHINESE MASTERS OF THE 20th CENTURY
ART OF LI KERAN
CHIEF EDITOR LU ZHANGSHEN

时代出版传媒股份有限公司
安徽美术出版社

图书在版编目(CIP)数据

李可染艺术 / 吕章申主编. — 合肥: 安徽美术出版社, 2011.3

(中国国家博物馆20世纪中国美术名家系列丛书)
ISBN 978-7-5398-2702-5

I. ①李… II. ①吕… III. ①山水画—作品集—中国—现代 IV. ①J222.7

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第027841号

装帧设计

蠹鱼阁

责任编辑

秦金根

金前文

中国国家博物馆20世纪中国美术名家系列丛书

李可染艺术

主编: 吕章申

出版人: 郑可

责任校对: 司开江 陈芳芳

英文校对: 张楚武 陈芳芳

出版发行: 时代出版传媒股份有限公司

安徽美术出版社 (<http://www.ahmscbs.com>)

地址: 合肥市政务文化新区翡翠路1118号出版传媒广场14F

邮编: 230071

营销部: 0551-3533604 (省内) 0551-3533607 (省外)

印制: 北京雅昌彩色印刷有限公司

开本: 635×965 1/16 印张: 17.25

版次: 2011年4月第1版 2011年4月第1次印刷

书号: ISBN 978-7-5398-2702-5

定价: 896.00元

如发现印装质量问题, 请与我社营销部联系调换

版权所有·侵权必究

本社法律顾问: 安徽承义律师事物所 孙卫东律师

目 录

序 一	吕章申
序 二	邹佩珠
序 三	邵大箴

东方既白	19
------	----

传统山水向现代山水转型的里程碑	邵大箴 20
-----------------	--------

001 松下观瀑图 水墨设色纸本	
79.5cm×47cm 1943 年	34
002 放鹤亭 水墨设色纸本	
58cm×34.5cm 1945 年	36
003 午困图 水墨设色纸本	
71cm×34.5cm 1948 年	38
004 雨亦奇 水墨设色纸本	
44cm×59cm 1954 年	41
005 家家都在画屏中 水墨设色纸本	
40.5cm×44.5cm 1954 年	42
006 嘉定大佛 水墨设色纸本	
59cm×43.5cm 1956 年	44
007 苏州虎丘 水墨设色纸本	
45cm×37.5cm 1956 年	46
008 万县灏渡桥 水墨设色纸本	
51cm×45cm 1956 年	48
009 钱塘江远眺 水墨设色纸本	
33.5cm×34.5cm 1956 年	50
010 苏州拙政园 水墨设色纸本	
45.5cm×42cm 1956 年	52
011 夕照中的重庆山城 水墨设色纸本	
45cm×53cm 1956 年	54
012 略阳城 水墨设色纸本	
61cm×43cm 1956 年	58
013 颐和园后湖游艇 水墨设色纸本	
44cm×45cm 1957 年	60
014 魏玛大桥 水墨设色纸本	
55.5cm×44cm 1957 年	62

015 德国磨坊 水墨设色纸本	
43cm×35cm 1957 年	64
016 德累斯顿暮色 水墨设色纸本	
53.5cm×44cm 1957 年	68
017 苏州东山千年银杏 水墨设色纸本	
46.5cm×44.5cm 1957 年	70
018 麦森教堂 水墨设色纸本	
48.5cm×36.5cm 1957 年	72
019 歌德写作小屋 水墨设色纸本	
48.5cm×36.5cm 1957 年	74
020 易北河上 水墨设色纸本	
45cm×35.5cm 1957 年	76
021 阳朔南山岷渡头 水墨设色纸本	
60cm×45cm 1959 年	82
022 桂林阳江 水墨设色纸本	
55.5cm×44.5cm 1959 年	86
023 漓江边上 水墨设色纸本	
59.5cm×44cm 1959 年	88
024 桂林小东江 水墨设色纸本	
49cm×35.5cm 1959 年	90
025 六盘山 水墨设色纸本	
93cm×174cm 1959 年	92
026 雨后渔村 水墨设色纸本	
69cm×45.5cm 1960 年	94
027 人在万点梅花中 水墨设色纸本	
57.5cm×45.5cm 1961 年	98
论“李家山水”	李 松 100
028 万山红遍 水墨设色纸本	
69.5cm×45.5cm 1963 年	118
029 万山红遍 水墨设色纸本	
79.6cm×49.2cm 1964 年	120
030 万山红遍 水墨设色纸本	
135.5cm×85cm 1964 年	122
031 万山红遍 水墨设色纸本	
131cm×84cm 1964 年	123

032	万山红遍	水墨设色纸本	136.7cm × 84.5cm	1964 年	124
033	万山红遍	水墨设色纸本	75cm × 45.5cm	1964 年	125
	黑人太阴意蕴深——读李可染山水画			郎绍君	126
034	漫写漓江烟雨图	水墨设色纸本	69cm × 46cm	1962 年	150
035	黄海烟霞	水墨设色纸本	68cm × 46cm	1962 年	152
036	鲁迅故乡绍兴城	水墨设色纸本	62cm × 44.5cm	1962 年	154
037	阳朔木山村渡头	水墨设色纸本	70cm × 46.5cm	1962 年	156
038	榕湖夕照	水墨设色纸本	69.5cm × 46.5cm	1963 年	158
039	谐趣园图	水墨设色纸本	62.5cm × 45.5cm	1963 年	160
040	钟山风雨	水墨设色纸本	92.2cm × 57.3cm	1964 年	162
041	青山密林图	水墨设色纸本	70cm × 46cm	1965 年	164
042	巫山云图	水墨设色纸本	66.5cm × 44cm	1965 年	166
043	阳朔	水墨设色纸本	69cm × 95cm	1972 年	168
044	山顶梯田	水墨设色纸本	50.5cm × 38.5cm	1974 年	170
045	山村飞瀑	水墨设色纸本	69.5cm × 46.5cm	1974 年	172
046	雨中漓江	水墨设色纸本	71cm × 48cm	1977 年	174
047	长征	水墨设色纸本	181cm × 95cm	1978 年	176
048	黄山云海	水墨设色纸本	105cm × 144cm	1982 年	178

049	树杪百重泉	水墨设色纸本	79cm × 110.5cm	1982 年	180
050	无尽江山入画图	水墨设色纸本	67cm × 111.5cm	1982 年	181
051	行到烟霞里	水墨设色纸本	68.8cm × 45.9cm	1984 年	182
052	春雨江南图	水墨设色纸本	68.5cm × 46cm	1984 年	184
053	漓江山水天下无	水墨设色纸本	67.5cm × 126cm	1984 年	186
054	水牛赞	水墨设色纸本	69cm × 137cm	1985 年	188
055	崇山茂林源远流长图	水墨设色纸本	138cm × 67.5cm	1987 年	190
056	月牙山图	水墨设色纸本	90.3cm × 58.8cm	1987 年	192
057	峡江帆影图	水墨设色纸本	76cm × 104.5cm	1988 年	194
058	山静瀑声喧	水墨设色纸本	92.5cm × 58cm	1988 年	196
059	水墨山水	水墨设色纸本	68cm × 45.5cm	1988 年	198
060	密树自生烟	水墨设色纸本	80cm × 50cm	1988 年	200
061	千岩竞秀万壑争流图	水墨设色纸本	90.3cm × 56cm	1989 年	202
	采一炼十				204
	有胆有魂 其命唯新——李可染对中国画的创新与贡献			王鲁湘	205
062	沁园春·雪		97cm × 181cm	1970 年	224
063	传统今朝		32.5cm × 11.1cm	1986 年	225

064	金铁烟云	69cm×40.9cm 1985年	226
065	为祖国河山立传	115.5cm×35cm 1986年	228
066	用最大功力打进去 最大勇气打出来	38cm×45.5cm 1986年	230
067	传统沙里金	38cm×45.5cm 1986年	232
068	拙者巧之极 奇者正之华	69cm×41cm 1988年	234
069	老骥伏枥 志在千里	68.5cm×45cm 1988年	236
070	可贵者胆 所要者魂	68cm×45cm 1988年	238
071	东方既白	66.5cm×39cm 1989年	240
072	谈素描手稿	21cm×29.5cm×2 1950年	242
073	谈笔法手稿	1950年	243
074	水墨风景写生手稿	21cm×29.5cm×2 1950年	244
075	谈水彩画手稿	21cm×29.5cm×2 1950年	245
076	卷轴画室计划手稿	21cm×29.5cm 1950年	246
077	谈中国画手稿	21cm×29.5cm 1950年	246
078	谈水彩画手稿	21cm×29.5cm 1950年	247
079	1959年拟进修计划手稿	21cm×29.5cm 1959年	247
080	万景四桥 纸 本	26cm×18.5cm 1956年	248
081	绍 兴 纸 本	26.5cm×18.5cm 1956年	248

082	桂林花桥 纸 本	21cm×16cm 1959年	249
083	月牙楼前一景 纸 本	21.5cm×26cm 1959年	249
084	群山远望 纸 本	15.5cm×21cm 1960年代末至1970年代初	250
085	黄山西海门 纸 本	15.5cm×21cm 1960年代末至1970年代初	250
086	林区采集 纸 本	21cm×15.5cm 1960年代末至1970年代初	251
087	江门市 纸 本	13.5cm×17cm 1964年	251
088	三仙观 纸 本	26.5cm×19cm 1964年	252
089	松 树 纸 本	21cm×15.5cm 1970年	252
090	树 林 纸 本	21cm×15.5cm 1970年	253
091	明十三陵成陵卧龙松 纸 本	15.5cm×21cm 1970年	253

年 表	254
后 记	271

Contents

Preface I	Lu Zhangshen
Preface II	Zou Peizhu
Preface III	Shao Dazhen

Dawn in the East	19
------------------------	----

Milestone in the Transition of Traditional Landscape to Modernity	Shao Dazhen 27
---	----------------

001 Viewing the Waterfall under a Pine Tree	
Ink and colour on paper	79.5cm×47cm 1943
34	
002 Fanghe Pavilion	
Ink and colour on paper	58cm×34.5cm 1945
36	
003 Drowsy at Noon	
Ink and colour on paper	71cm×34.5cm 1948
38	
004 The West Lake in Rain	
Ink and colour on paper	44cm×59cm 1954
41	
005 Every House is Embraced by Beautiful Sceneries	
Ink and colour on paper	40.5cm×44.5cm 1954
42	
006 Great Buddha Statue in Jiading	
Ink and colour on paper	59cm×43.5cm 1956
44	
007 Huqiu Hill in Suzhou	
Ink and colour on paper	45cm×37.5cm 1956
46	
008 Xiangdu Bridge in Wanxian County	
Ink and colour on paper	51cm×45cm 1956
48	
009 A Distant View of Qiantang River	
Ink and colour on paper	33.5cm×34.5cm 1956
50	
010 Humble Administrator's Garden in Suzhou	
Ink and colour on paper	45.5cm×42cm 1956
52	
011 Chongqing in Evening Glow	
Ink and colour on paper	45cm×53cm 1956
54	
012 Lueyang City	
Ink and colour on paper	61cm×43cm 1956
58	
013 Boats on the Back Lake in the Summer Palace	
Ink and colour on paper	44cm×45cm 1957
60	
014 Weimar Bridge	
Ink and colour on paper	55.5cm×44cm 1957
62	
015 A German Mill	
Ink and colour on paper	43cm×35cm 1957
64	
016 Dresden at Dusk	
Ink and colour on paper	53.5cm×44cm 1957
68	

017 1,000-year-old Gingko Tree on Dongshan Hill in Suzhou	
Ink and colour on paper	46.5cm×44.5cm 1957
70	
018 Mason Church	
Ink and colour on paper	48.5cm×36.5cm 1957
72	
019 Goethe's Writing Cottage	
Ink and colour on paper	48.5cm×36.5cm 1957
74	
020 The Elbe	
Ink and colour on paper	45cm×35.5cm 1957
76	
021 Ferry Crossing in Yangshuo's Southern Mountains	
Ink and colour on paper	60cm×45cm 1959
82	
022 The YangJiang River of Guilin	
Ink and colour on paper	55.5cm×44.5cm 1959
86	
023 By the Lijiang River	
Ink and colour on paper	59.5cm×44cm 1959
88	
024 Xiaodong River in Guilin	
Ink and colour on paper	49cm×35.5cm 1959
90	
025 Liupan Mountains	
Ink and colour on paper	93cm×174cm 1959
92	
026 Fishing Village After Rain	
Ink and colour on paper	69cm×45.5cm 1960
94	
027 People Embraced by Plum Blossoms	
Ink and colour on paper	57.5cm×45.5cm 1961
98	
On Li's Landscape Art	Li Song 109
028 Mountains Covered in Autumn Leaves	
Ink and colour on paper	69.5cm×45.5cm 1963
118	
029 Mountains Covered in Autumn Leaves	
Ink and colour on paper	79.6cm×49.2cm 1964
120	
030 Mountains Covered in Autumn Leaves	
Ink and colour on paper	135.5cm×85cm 1964
122	
031 Mountains Covered in Autumn Leaves	
Ink and colour on paper	131cm×84cm 1964
123	
032 Mountains Covered in Autumn Leaves	
Ink and colour on paper	136.7cm×84.5cm 1964
124	
033 Mountains Covered in Autumn Leaves	
Ink and colour on paper	75cm×45.5cm 1964
125	

Ultimate Black, Ultimate Verve

— on Li Keran's Landscape Pictures.... Lang Shaojun 138

- 034 Lijiang River in Mist and Rain
Ink and colour on paper 69cm×46cm 1962..... 150
- 035 Mist and Clouds on the Yellow Sea
Ink and colour on paper 68cm×46cm 1962..... 152
- 036 Shaoxing, Hometown of Lu Xun
Ink and colour on paper 62cm×44.5cm 1962..... 154
- 037 Ferry at Mushan Village, Yangshuo
Ink and colour on paper 70cm×46.5cm 1962..... 156
- 038 Ronghu in Evening Glow
Ink and colour on paper 69.5cm×46.5cm 1963..... 158
- 039 Xiequ Garden
Ink and colour on paper 62.5cm×45.5cm 1963..... 160
- 040 The Overwhelming Troops Crossing the River
Ink and colour on paper 92.2cm×57.3cm 1964..... 162
- 041 Green Mountains and Thick Forests
Ink and colour on paper 70cm×46cm 1965..... 164
- 042 Clouds on Wushan Mountain
Ink and colour on paper 66.5cm×44cm 1965..... 166
- 043 Yangshuo
Ink and colour on paper 69cm×95cm 1972..... 168
- 044 Terraced Fields on the Mountaintop
Ink and colour on paper 50.5cm×38.5cm 1974..... 170
- 045 Waterfall and Mountain Village
Ink and colour on paper 69.5cm×46.5cm 1974..... 172
- 046 Lijiang River in Rain
Ink and colour on paper 71cm×48cm 1977..... 174
- 047 The Long March
Ink and colour on paper 181cm×95cm 1978..... 176
- 048 Cloud-capped Mount Huang
Ink and colour on paper 105cm×144cm 1982..... 178
- 049 Springs from Treetops
Ink and colour on paper 79cm×110.5cm 1982..... 180
- 050 An Endless Expanse of Landscape
Ink and colour on paper 67cm×111.5cm 1982..... 181
-

- 051 Walking in the Mist
Ink and colour on paper 68.8cm×45.9cm 1984..... 182
- 052 A View of Jiangnan in Spring Rain
Ink and colour on paper 68.5cm×46cm 1984..... 184
- 053 Landscape of the Lijiang River
Ink and colour on paper 67.5cm×126cm 1984..... 186
- 054 Ode to Buffaloes
Ink and colour on paper 69cm×137cm 1985..... 188
- 055 A Long Winding River in Lofty Mountains and Thick Forests
Ink and colour on paper 138cm×67.5cm 1987..... 190
- 056 Yueya Hill
Ink and colour on paper 90.3cm×58.8cm 1987..... 192
- 057 Sail on the River in the Gorge
Ink and colour on paper 76cm×104.5cm 1988..... 194
- 058 The Clamoring Waterfall in Tranquil Mountains
Ink and colour on paper 92.5cm×58cm 1988..... 196
- 059 Ink and wash Landscape
Ink and colour on paper 68cm×45.5cm 1988..... 198
- 060 Lush Trees Capped by Mist
Ink and colour on paper 80cm×50cm 1988..... 200
- 061 Beautiful Rocks and Rushing Rivers between Ravines
Ink and colour on paper 90.3cm×56cm 1989..... 202

Multiple Paintings on the Same Subject 204

Bravery and Soul for Innovation

— Li Keran's Innovation and Contribution to Traditional
Chinese Painting Wang Luxiang 214

- 062 Qinyuanchun · Snow Composed
97cm×181cm 1970..... 224
- 063 Tradition in the Present Time
32.5cm×11.1cm 1986..... 225
- 064 Jin Tie Yan Yun
69cm×40.9cm 1985..... 226
- 065 Faithfully Depicting the Beautiful Landscapes of the Motherland
115.5cm×35cm 1986..... 228
-

066	Delve into Tradition with the Utmost Dedication and Make Breakthrough with the Utmost Courage 38cm×45.5cm 1986.....	230
067	Tradition is Like Gold in Sand 38cm×45.5cm 1986.....	232
068	Integration of the Tactless and the Ingenious, the Grotesque and the Orthodox 69cm×41cm 1988.....	234
069	An Old Steed in the Stable still Aspires to Gallop a Thousand Miles 68.5cm×45cm 1988.....	236
070	What We Should Value Is Bold Innovation and What We Need Is the Spirit 68cm×45cm 1988.....	238
071	Dawn in the East 66.5cm×39cm 1989.....	240
072	On Sketching 21cm×29.5cm×2 1950.....	242
073	On the Use of the Brush 1950.....	243
074	Sketching of Ink Landscape Painting 21cm×29.5cm×2 1950.....	244
075	On Watercolor Painting 21cm×29.5cm×2 1950.....	245
076	The Plan Concerning Painting Scrolls and the Studio 21cm×29.5cm 1950.....	246
077	On Traditional Chinese Painting 21cm×29.5cm 1950.....	246
078	On Watercolor Painting 21cm×29.5cm 1950.....	247
079	Plan for Training Courses in 1959 21cm×29.5cm 1959.....	247
080	Four Bridges on paper 26cm×18.5cm 1956.....	248
081	Shaoxing on paper 26.5cm×18.5cm 1956.....	248
082	The Decorated Bridge in Guilin on paper 21cm×16cm 1959.....	249

083	A Sight in front of Yueya on paper 21.5cm×26cm 1959.....	249
084	A Distant View of Mountains on Paper 15.5cm×21cm From the end of 1960s to the beginning of 1970s.....	250
085	Xihai Gate on Mount Huang 15.5cm×21cm From the end of 1960s to the beginning of 1970s.....	250
086	A Glimpse at the Forest 21cm×15.5cm From the end of 1960s to the beginning of 1970s.....	251
087	Jiangmen City on paper 13.5cm×17cm 1964.....	251
088	Monastery of the Three Immortalsv on paper 26.5cm×19cm 1964.....	252
089	Pine on paper 21cm×15.5cm 1970.....	252
090	Forest on paper 21cm×15.5cm 1970.....	253
091	Pine of the Chengling Mausoleum, One of the Ming Tombs on paper 15.5cm×21cm 1970.....	253

Chronology.....	264
-----------------	-----

Afterword.....	273
----------------	-----

李可染艺术

吕厚甲题



桂林山水記

卷之五



卷之五

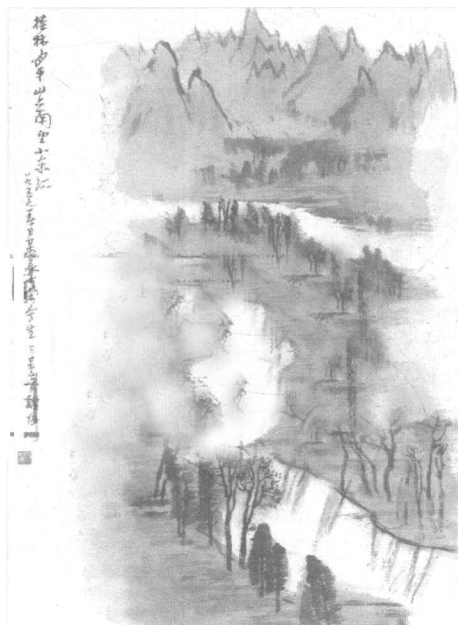


中国国家博物馆20世纪中国美术名家系列丛书

李可染艺术

吕章申 主编

NATIONAL MUSEUM OF CHINA SERIES: CHINESE MASTERS OF THE 20th CENTURY
ART OF LI KERAN
CHIEF EDITOR LU ZHANGSHEN



时代出版传媒股份有限公司
安徽美术出版社

中国国家博物馆
20世纪中国美术名家系列丛书

编辑委员会

主 编：吕章申
副 主 编：黄振春 陈履生
编 委：吕章申 黄振春 都海江 董 琦
张 威 金 祥 陈履生 王玉雪
分卷主编：谢小铨 刘 罡
书名题签：吕章申
装帧设计：蠹鱼阁
摄 影：王书灵
编 务：顾 跃 李 翎 杨 旸
高秀清 高 露 秦多可
责任编辑：秦金根 金前文

李可染艺术

展览项目组

总 策 划：吕章申
学 术 顾 问：郎绍君 邵大箴 李 松 薛永年
展 览 总 监：谢小铨 刘 罡
项目执行总监：翟 睿 顾 跃
展 览 文 案：顾 跃 于 洋 韩雪岩
展览空间设计：李京肇 邓 璐 张子龙
展览平面设计：赵 镭 孙凤群 焦 岩
文创产品设计：赵 镭 张子龙 王 慧 贺 莹
多媒体设计：张子龙
英 文 审 校：潘 晴

序 一



王正

中国国家博物馆馆长

“历史与艺术并重”是中国国家博物馆的发展定位。

中国国家博物馆是展现中华民族光辉灿烂的历史文化和现代文明的重要窗口，不仅是展示古代中国艺术成就，也是展示当代中国艺术精品的平台。艺术作为中国文化发展成就的标志之一，积累和造就了无数个高峰，这是我们为之一骄傲的文化遗产。中国国家博物馆有责任在收藏、展示、研究等方面作出努力，利用国家博物馆这个世界大馆的平台，促进和推动时代文化精品的创作，同时为广大公众提供高品位的艺术欣赏和高质量的公共文化服务。

中国国家博物馆在完成改扩建工程开馆后，首先推出这个“20世纪中国美术名家系列展”之潘天寿、李可染、黄胄艺术展，这是中国国家博物馆“历史与艺术并重”定位的具体实践。潘天寿、李可染、黄胄先生都是在20世纪中国现代美术史上有着杰出创造和重要影响的艺术大师，他们在各自领域都有着传承和创造性的贡献，其为人、为艺的璀璨人生，有着时代的印记，是诠释20世纪中国绘画史重要而鲜活的独特个案。

面对21世纪许多新的文化和艺术问题，越来越多的人感受到艺术先辈们在文化艺术史上的重要贡献与价值，而我们今天的社会尤其需要这个能够全面展现艺术家成长道路和艺术成就的展览，一是为了纪念和告慰这些真正的艺术大师，二是对他们的艺术成就和艺术精神进行有力的宣传与推广，三是为当代和未来中国美术创作的发展提供极有价值的借鉴；更重要的是，可以在中国国家博物馆这个代表国家形象的最高历史文化殿堂来呈现当代中国艺术的新面貌，树立符合新时代文化艺术核心价值观的审美标准。借助于此，也将加大中国国家博物馆征集艺术精品的力度和提升藏品展示研究的高度。

这个系列展览得到了潘天寿纪念馆与潘天寿基金会、北京画院与李可染艺术基金会、炎黄艺术馆与黄胄美术基金会，以及其他收藏机构的大力支持，在此，我表示深深感谢。

二〇一一年三月于中国国家博物馆

Preface I

By Lu Zhangshen

The National Museum of China positions “equal emphasis on history and art” as its mission.

The National Museum is not only an important window for showcasing the historical culture and modern civilization of China, but also is a platform for reflecting both the splendor of ancient Chinese relics and the vitality of modern Chinese art. As an important representation of China’s achievement in cultural development, China’s art has reached numerous peaks through historical accumulations and has become an essential part of the cultural heritages that we take pride in. We at the National Museum are responsible for contributing to the collection, exhibition and research of these cultural heritages. We also have the duty to leverage this platform to promote the creation of the best artworks of our time, and to provide high-level art experience and education to our public.

Shortly after we completed the renovation and expansion of the National Museum, we inaugurated the exhibitions for Pan Tianshou, Li Keran and Huang Zhou, which constituted part of the Chinese Masters of the Twentieth Century Series. These three exhibitions served as excellent examples of the museum’s effort to place “equal emphasis on history and art.” Pan Tianshou, Li Keran and Huang Zhou are masters noted for their outstanding creativity and far-reaching influence in Chinese modern art history. They all have made significant contributions in continuing and innovating on the Chinese artistic tradition. Their glorious lives carried many imprints of their times both as men and as artists, and became unique and important cases for interpreting China’s painting history in the 20th century.

China’s social development in the 21st century faces many new cultural and art issues. More and more people have begun to appreciate the importance of the masters in the history of art and culture. Meanwhile, society has also needed exhibitions which comprehensively illustrate the growth and artistic achievements of these masters. The purpose of the present exhibitions is threefold: first, to commemorate these masters; second, to celebrate and to advance understanding of their artistic achievements and spirits; and third, to provide valuable references for the development of China’s art creations both in the present and in the future. More importantly, displaying these exhibitions at the National Museum — a temple of the highest achievements in history and culture — is to establish a new image of art in China and to uphold an aesthetic standard that conforms to the core values of the art and culture of our times. In addition, the museum will take this opportunity to enrich its collection and deepen the scholarly research associated with them.

This exhibition series has received strong support from the Pan Tianshou Memorial Museum, the Pan Tianshou Foundation, Beijing Fine Art Academy, the Li Keran Art Foundation, the Yanhuang Art Gallery and the Huang Zhou Art Foundation, as well as other collecting institutions. I would like to take this opportunity to express my heartfelt gratitude for their generous support.

in the National Museum of China

Mar, 2011

序 二

邹佩珠

可染的作品来到建设一新的中国国家博物馆，在这文化圣殿与公众见面，是他的荣耀，当然也是我们国家的荣耀和中华文化的荣耀。

中国画是我们的国粹，她在世界文化中是独树一帜的艺术，同时也是一颗蒙尘的明珠。为了让这颗明珠散发耀眼的光彩，可染用尽了他一生的精力。1940年代初，我们的民族正陷于深重的危机之中，一批不甘心亡国亡种的文化人开始了文化救亡运动。可染也是他们中的一员，他对中国画改革的思考也大约始于此时。可染提出对待传统“以最大的功力打进去”，是要将数千年传统文化传承于身；“以最大的勇气打出来”，是要让传统在新的文明挑战环境中开出一条生路。1944年，可染曾在重庆举办过一次人物画展，既为解决家庭生活问题，也是他研究工作的一个汇报，当时他的人物画受到社会各界人士包括郭沫若先生、徐悲鸿先生、老舍先生以及齐白石先生的好评。1950年代初，中国水墨画遭遇了空前的生存危机，在被指没有表现力应该取消的情况下，使命感让可染暂时放下手中人物画的研究，选择以山水画为突破口，提出“要精读大自然和传统这两本书”，使传统笔墨与时代紧紧相连。1954至1959年期间，他先后四次进行了长时间、大范围的极其艰苦的写生工作，1954年举办了“李可染、张仃、罗铭水墨写生画展”，受到肯定和好评，使人们看到中国水墨画新的表现的可能性。他又以“可贵者胆”、“所要者魂”的大无畏精神和胆魄开始了中国山水画革新之路。当1980年代又一次出现文化不自信思潮时，可染敏锐、坚定地预见到“东方既白”，看到了中华文化伟大复兴的曙光。可染自称是个“苦学派”，他是艺术实践者，他的艺术历程如同唐僧取经历经七十二难。晚年曾刻有一方印章“峰高无坦途”，以表达他改革中国画之路的艰辛。

可染出生在中华民族最灾难深重的历史阶段，他终生不懈努力，想为民族昌盛和国家富强尽一份力。是这块土地和时代成就了他，使他迈出了中国画改革的重要一步，并最终实现了“为祖国河山立传”的理想。可染过世后，我看到他写的一张小小纸条：“渔人之子、李白之后、中华庶民、齐黄

之徒”，表达他作为一名中国人对这块土地和文化的自豪感和责任感，以及对先辈的崇敬之情。

今天，可染的作品与潘天寿先生和黄胄先生的作品一起，作为20世纪中华文化的艺术结晶，向世人展现那一代艺术家与时代同呼吸、与民族共命运的情感历程，让我感到格外欣慰。

在此，我谨代表李可染艺术基金会并以我个人的名义，对中国国家博物馆表示衷心感谢。

Preface II

By Zou Peizhu

It is my husband Li Keran's honour—and, of course, the honour of our country, of Chinese culture—that his works are put on display at the National Museum of China, a hallowed place of art.

Chinese painting is the quintessence of Chinese culture. It is a unique star in the galaxy of world art, as well as a pearl buried in dust. Keran had committed his entire life to brushing away the dust and revealing its glitter. In the early 1940s, when the Chinese nation was mired in deep crisis, a cohort of intellectuals unwilling to reconcile themselves to subjugation waged a cultural campaign to save China from its seemingly doomed fate. Keran was one of them. And it was during this period that he began his artistic reform in Chinese painting. He believes that he should “delve in tradition with the utmost commitment”—that is, he should inherit the cultural tradition handed down for thousands of years; then the artist should “break out with the utmost courage” and let tradition bring forth new blossoms in the new environment of culture riddled with challenges. In 1944, Keran held a solo exhibition of figure painting in Chongqing, with the purpose to resolve the problem of the family's livelihood and report his research achievements to the public. The exhibition was favourably reviewed by people from all walks of life including Guo Moruo, Xu Beihong, Lao She and, later, Qi Baishi. In the early 1950s, when Chinese ink-and-water painting was confronted with an unprecedented crisis that threatened its very existence, because it was regarded as lacking in expressiveness, the sense of mission impelled Keran to put aside temporarily his studies on figure painting and choose landscape painting as his new direction of breakthrough. He points out that the artist should “read two books in an extensive way—nature and tradition”, so that the traditional techniques can be integrated closely with the times. During 1954–1959, he undertook four long and tough sketching tours, which took him to a lot of places. In 1954, he participated in the exhibition of ink-and-water painting held jointly by Zhang Ding, Luo Ming and him, at which his works were favourably reviewed. His effort enabled people to see new possibilities of expression of Chinese ink-and-water painting. He often says, “What the artist should value is courage” and “what he needs the spirit”. With such commendable courage he began his exploration in Chinese landscape painting. When the lack of confidence in indigenous culture emerged in the 1980s, Keran shrewdly predicted with firm conviction that “the dawn in the East” would arrive; and that he would see the reinvigoration of Chinese culture. He had proclaimed himself to be a diligent learner and a practitioner of art. His chequered artistic career had been through various setbacks and vicissitudes. In his late years, he made a seal, whose inscription says, “No easy path to the top of a steep peak”. With this inscription, he wished to express the hardships of the reform of Chinese painting.

Keran was born in a time when the Chinese nation was at the nadir of sufferings. With his life-long committed effort, he intended to do his part for the prosperity of the Chinese nation and the motherland. To this land and this time he was deeply indebted. It is here that he made his greatest breakthrough in the reform of Chinese painting and thereby realised his dream of rendering the landscapes of the motherland to paper. After he passed away, I saw a slip of paper on which he wrote, “Son of a fisherman, a descendent of Li Bai the great poet, a common citizen of China, and a disciple of Qi Baishi and Huang Binhong”.
